叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三河战役中的法国人和英国人(the French And British At Three Rivers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三河战役中的法国人和英国人(The French and British at Three Rivers)

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]
The **French** **and** **British**
这 法语 和 英国

法国人和英国人

[æt; ət] [θri:] ['rɪvəz]
at **Three** **Rivers**
在 三 河流

在三河

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
Prepared **by** **the** **staff** **of** **the**
准备 经过 这 职员 的 这

由工作人员编写

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] County1953
Public **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County1953**
民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 County1953

韦恩堡和艾伦县公共图书馆，1953年

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd] ['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['wɪljəm] [si:] . ['gɛrtɪŋ] , ['treʒərər]
William **C** **.** **Gerding** **,** **Treasurer**
威廉 C . 格丁 , 财务主管

威廉·C·格丁，财务主管

['wiləd] ['ʃæm,bɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs . **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) ,
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **,**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) ,

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（由相同的官员担任），

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
together **with** **the** **following** **citizens** **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the**
一起 和 这 下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这
['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] .
corporate **city** **of** **Fort** **Wayne** **.**
公司的 城市 的 堡 韦恩 .

与以下从韦恩堡市以外的艾伦县选出的市民一起。

[dʒeɪmz] [i:] . ['greɪəm]
James **E** **.** **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] ['ni:maɪɚ]
Arthur **Niemeier**
亚瑟 尼迈尔

阿瑟·尼迈尔

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs . **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] Reynolds1
Mrs . **Charles** **Reynolds1**
太太 . 查尔斯 Reynolds1

查尔斯·雷诺兹夫人1

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [fɔ:r] [ˌjʊrə'pi:ən] [steɪts] , ['ɪŋglənd] , [fræns] , ['hɑ:lənd] ,
After **the** **discovery** **of** **America** **,** **four** **European** **states** **,** **England** **,** **France** **,** **Holland** **,**
后 这 发现 的 美国 , 四 欧洲的 各州 , 英格兰 , 法国 , 荷兰 ,
[ænd; ənd] [speɪn] ,
and **Spain** **,**
和 西班牙 ,

美洲被发现之后，四个欧洲国家，英国、法国、荷兰和西班牙，

[leɪd] [kleɪm] [tu:; tə] ['veriəs] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] .
laid **claim** **to** **various** **portions** **of** **the** **North** **American** **continent** **.**
铺设 宣称 到 各种各样的 部分 的 这 北 美国人 大陆 .

声称对北美大陆的各个部分拥有主权。

[ðə; ði] [frentʃ] [kleɪmz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns]

The	French	claims	were	largely	based	upon	the	discovery	of	the	St	.	Lawrence
这	法语	索赔	是	很大程度上	基于	之上	这	发现	的	这	英石	.	劳伦斯

[baɪ][kɑː'tiːə][ɪn] - ,

by	Cartier	in	1521	,
经过	卡地亚	在	-	,

法国的主权声索主要基于卡蒂埃于1521年发现圣劳伦斯河。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][baɪ] [ʃæm'plein] , [lɑː]

and	subsequent	exploration	of	the	interior	of	the	Continent	by	Champlain	,	La
和	随后的	勘探	的	这	内部的	的	这	大陆	经过	尚普兰	,	拉

[sæl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['frentʃmən] .

Salle	,	and	other	Frenchmen	.
萨勒	,	和	其他	法国人	.

随后，尚普兰、拉萨尔和其他法国人对欧洲大陆内部进行了探索。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['terətɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [prɪ] - ['ɛmptɪd, 'ɛmtɪd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

Ultimately	,	the	territory	which	the	French	pre	-	empted	included	the	St	.
最终	,	这	领土	哪个	这	法语	预	-	空的	包括	这	英石	.

['lɔːrəns] ['væli] , [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['riːdʒən] ,

Lawrence	Valley	,	the	Great	Lakes	region	,
劳伦斯	谷	,	这	伟大的	湖泊	地区	,

最终，法国人抢占的领土包括圣劳伦斯河谷、五大湖地区等。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪk'stendɪŋ] ['saʊθwərd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['terətɔːri] [ɪ'miːdiətli]

the	territory	extending	southward	to	the	Ohio	River	,	the	territory	immediately
这	领土	扩展	向南	到	这	俄亥俄州	河	,	这	领土	立即地

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,

west	of	the	Mississippi	River	,
西方	的	这	密西西比州	河	,

向南延伸至俄亥俄河的领土，以及密西西比河以西的领土，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊstlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

and	that	part	of	the	coastline	of	the	Gulf	of	Mexico	adjacent	to	the
和	那	部分	的	这	海岸线	的	这	海湾	的	墨西哥	邻近的	到	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

mouth	of	the	Mississippi	River	.
嘴	的	这	密西西比州	河	.

以及墨西哥湾沿岸靠近密西西比河口的那部分海岸线。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði][fɜːr] - ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd][fɜːr] - [prə'djʊsɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst]

The	French	exploited	the	fur	-	trading	and	fur	-	producing	possibilities	of	this	vast
这	法语	被利用	这	毛皮	-	贸易	和	毛皮	-	生产	可能性	的	这	广阔的

['empaɪər] ;

empire	;
帝国	;

法国人充分利用了这个庞大帝国的毛皮贸易和毛皮生产潜力；

[frentʃ] [priːsts] [sɔːt] [ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk]

French	priests	sought	the	conversion	of	the	Indian	inhabitants	to	the	Catholic
法语	神父	寻求	这	转换	的	这	印度	居民	到	这	天主教

[feɪθ] ;

faith	;
信仰	;

法国神父试图使印度居民皈依天主教信仰；

[frentʃ] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['fɔrts] [ɔːr][poʊsts] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt]
French **military** **forces** **established** **a** **chain** **of** **forts** **or** **posts** **extending** **along** **the** **Great**
法语 军队 力量 已确立的 一个 链 的 堡垒 或者 帖子 扩展 沿着 这 伟大的
[leɪks] ,
Lakes **,**
湖泊 ,

法国军队在五大湖沿岸建立了一系列堡垒或哨所，

[daʊn] [ðə; ði] ['wɔːbæʃ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] .
down **the** **Wabash** **River** **,** **and** **along** **the** **Mississippi** **River** **to** **the** **Gulf** **.**
向下 这 沃巴什 河 , 和 沿着 这 密西西比州 河 到 这 海湾 .

沿沃巴什河而下，沿密西西比河而下，直至墨西哥湾。

['nuːmərəs] ['frentʃmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tɪriər] ['riːdʒən] , [bʌt; bət] [fjuː] ['frentʃwʊmən]
Numerous **Frenchmen** **came** **to** **this** **interior** **region** **,** **but** **few** **Frenchwomen**
很多的 法国人 来了 到 这 内部的 地区 , 但 很少 法国女人
[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ; ['kɑːnsɪkwentli] ,
accompanied **them** **;** **consequently** **,**
伴随 他们 ; 最后 ,

许多法国男子来到这个内陆地区，但很少有法国女子随行；因此，

[frentʃ] ['setlmənts] [wɜːr; wər] ['relətɪvli] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] .
French **settlements** **were** **relatively** **few** **and** **weak** **.**
法语 定居点 是 相对地 很少 和 虚弱的 .

法国人的定居点相对较少，而且实力较弱。

['meni] ['frentʃmən] [fɔːrmd] ['tempəreri] [ɔːr] ['pɜːrmənənt] ['juːnjənz] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] ,
Many **Frenchmen** **formed** **temporary** **or** **permanent** **unions** **with** **Indian** **women** **,**
许多 法国人 形成 暂时的 或者 永恒的 工会 和 印度 女性 ,

许多法国男子与印度妇女建立了临时或永久的婚姻关系。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hæf] - [briːdz] [wɜːr; wər]
and **in** **the** **next** **generation** **a** **considerable** **number** **of** **half** **-** **breeds** **were**
和 在 这 下一个 一代 一个 大量 数字 的 一半 - 品种 是
[bɔːrn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnjənz] .
born **of** **these** **unions** **.**
出生 的 这些 工会 .

而下一代中，这些结合产生了相当多的混血儿。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [frentʃ] [poʊsts] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] [wɜːr; wər] [prɛsk] [aɪl] , ['mækɪˌnɔː] , [dɪ'trɔɪt] , [poʊst]
Important **French** **posts** **in** **the** **area** **were** **Presque** **Isle** **,** **Mackinac** **,** **Detroit** **,** **Post**
重要的 法语 帖子 在 这 区域 是 普雷斯克 小岛 , 麦基诺 , 底特律 , 邮政
[maɪ'æmi] ,
Miami **,**
迈阿密 ,

该地区重要的法国哨所包括普雷斯克岛、麦基诺岛、底特律、迈阿密哨所。

[ˌvɪn'sɛnəs] , [nuː] [ɔː'liənz] , [kɑːs'kɑːskiə] , [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [ˌtuː'tuː]
Vincennes **,** **New** **Orleans** **,** **Kaskaskia** **,** **and** **St** **.** **Louis** **.** **2**
文森斯 , 新的 奥尔良 , 卡斯卡斯基亚 , 和 英石 . 路易斯 . 2

万森斯、新奥尔良、卡斯卡斯基亚和圣路易斯.2

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['leɪksaɪd]
The **environs** **of** **the** **Indian** **village** **of** **Kekionga** **,** **located** **in** **the** **present** **Lakeside**
这 周边环境 的 这 印度 村庄 的 - , 位于 在 这 展示 湖边
['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn] ,
section **of** **Fort** **Wayne** **,**
部分 的 堡 韦恩 ,

位于现今韦恩堡湖滨区的印第安村庄凯基昂加的周边地区

[wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][poʊst][maɪˈæmi] ,

were	selected	by	the	French	for	the	location	of	Post	Miami	,
是	已选	经过	这	法语	为了	这	地点	的	邮政	迈阿密	,

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [kəmˈbaɪnd] [strəˈtiːdʒɪk] ,

because	of	combined	strategic	,
因为	的	合并	战略	,

法国人之所以选择迈阿密作为美国驻迈阿密邮局的所在地，是因为其综合战略优势。

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] , [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

economic	,	and	geographic	significance	.
经济的	,	和	地理	意义	.

经济和地理意义。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

The	village	was	located	at	the	confluence	of	the	St	.	Joseph
这	村庄	曾是	位于	在	这	合流	的	这	英石	.	约瑟夫

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriːz] [ˈrɪvəz] .

and	St	.	Mary's	Rivers	.
和	英石	.	玛丽的	河流	.

该村庄位于圣约瑟夫河和圣玛丽河的交汇处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ˈðerfɔːr] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ɑːn][ˈwɔːtər] [ˈhaɪweɪz] [kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [ˈiəri][ænd; ənd] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv]

on	water	highways	connecting	with	Lake	Erie	and	tapping	the	interior	of
在	水	高速公路	连接	和	湖	伊利	和	窃听	这	内部的	的

[ˈmɪʃɪgən] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] .

Michigan	and	Ohio	.
密歇根州	和	俄亥俄州	.

在连接伊利湖并通往密歇根州和俄亥俄州内陆的水道上。

- [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːbæʃ] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌes ˈtiː] .

Kekionga	was	only	a	few	miles	from	the	Wabash	River	with	the	St	.
-	曾是	仅有的	一个	很少	英里	从	这	沃巴什	河	和	这	英石	.

['lɔːrəns] - [ˌmɪsɪˈsɪpi] ['wɔːtərʃed] ['laɪɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .

Lawrence	-	Mississippi	watershed	lying	between	the	two	.
劳伦斯	-	密西西比州	分水岭	说谎	之间	这	二	.

凯基翁加距离瓦巴什河只有几英里，圣劳伦斯河-密西西比河分水岭位于两者之间。

[ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [leɪk] , [sɪns] [dreɪnd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] , [ɪkˈstendɪd] [ˌsaʊθˈwest] [frʌm; frəm]

A	shallow	lake	,	since	drained	out	of	existence	,	extended	southwest	from
一个	浅的	湖	,	自从	排水	出去	的	存在	,	扩展	西南	从

- [tuː; tə]['prez(ə)nt] - [deɪ] [weɪndeɪl] ,

Kekionga	to	present	-	day	Waynedale	,
-	到	展示	-	天	韦恩代尔	,

曾经有一个浅湖，现已干涸，从凯基昂加向西南延伸到今天的韦恩代尔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nævɪgəb(ə)l][baɪ][kəˈnuː] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	was	navigable	by	canoe	during	part	of	the	year	.
和	曾是	可导航	经过	独木舟	期间	部分	的	这	年	.

一年中的某些时候，独木舟可以通行。

[ðiːz] ['fæktərz] [ɪnˈevɪtəbli] [meɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] [fɔːr; fər] [iːst]

These	factors	inevitably	made	the	confluence	of	the	rivers	a	portage	for	east
这些	因素	不可避免地	制成	这	合流	的	这	河流	一个	搬运	为了	东方

[ænd; ənd] [west] ['træfɪk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .

and	west	traffic	between	the	Great	Lakes	and	the	Mississippi	.
和	西方	交通	之间	这	伟大的	湖泊	和	这	密西西比州	.

这些因素不可避免地使得河流交汇处成为五大湖和密西西比河之间东西向交通的陆路通道。

[pelts] [ænd; ənd] [treɪd] [gʊdz] , ['pæsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði]

Pelts	and	trade	goods	,	passing	back	and	forth	from	the	East	to	the
毛皮	和	贸易	商品	,	通过	后退	和	前进	从	这	东方	到	这

[ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vɜːrs] ,

Southwest	,	and	in	reverse	,
西南	,	和	在	撤销	,

毛皮和贸易货物在东西方向之间来回流通，反之亦然。

[kʊd; kəd]['træv(ə)l][baɪ] [kə'nuː] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'twiːn] [leɪk] ['iəri][ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] [wɪð; wɪθ]

could	travel	by	canoe	all	the	way	between	Lake	Erie	and	New	Orleans	with
可以	旅行	经过	独木舟	全部	这	方式	之间	湖	伊利	和	新的	奥尔良	和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [æt; ət] - .

the	exception	of	a	few	miles	at	Kekionga	.
这	例外	的	一个	很少	英里	在	-	.

除了在凯基昂加附近几英里的路程外，可以全程划独木舟从伊利湖到达新奥尔良。

[ðɪs] [ʃɔːrt] [breɪk] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] ['nesəseri] ; [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	short	break	in	navigation	made	the	portage	necessary	;	the	geography	of	the
这	短的	休息	在	导航	制成	这	搬运	必要的	;	这	地理	的	这

['rɪvəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

rivers	made	it	possible	.
河流	制成	它	可能的	.

航行中的短暂中断使得陆路运输成为必要；河流的地理条件使得陆路运输成为可能。

[hɪr] [men] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] ['kæri] [kə'nuː] [ænd; ənd]['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l]

Here	men	were	forced	to	carry	canoe	and	cargo	from	the	navigable
这里	男人	是	强制	到	携带	独木舟	和	货物	从	这	可导航

['wɔːtərz][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːbæʃ]

waters	at	the	confluence	of	the	rivers	to	the	headwaters	of	the	Wabash
水	在	这	合流	的	这	河流	到	这	源头	的	这	沃巴什

['rɪvər] .

River	.
河	.

在这里，男人们被迫将独木舟和货物从河流交汇处的通航水域运送到瓦巴什河的源头。

[ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [æt; ət] - [brɔːt] ['relətɪv] [prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	portage	at	Kekionga	brought	relative	prosperity	to	the	Indian	rulers	of	this
这	搬运	在	-	带来	相对的	繁荣	到	这	印度	统治者	的	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

凯基昂加的陆路运输给该地区的印度统治者带来了相对的繁荣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [fɔːr; fər] ['pɔːrtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['liːvid] [ə'pɑːn] ['evri] ['kænuːˌloʊd][ʌv; əv] [pelts]

because	a	tribute	for	portage	was	levied	upon	every	canoeload	of	pelts
因为	一个	贡	为了	搬运	曾是	征收	之上	每一个	独木舟装载	的	毛皮

[ænd; ənd] [treɪd] [gʊdz] .

and	trade	goods	.
和	贸易	商品	.

因为每满载毛皮和贸易货物的独木舟都要缴纳搬运费。

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][loʊ'keɪʃ(ə)n] [ə'fɔːd] [ðə; ði][maɪ'æmi]['indiəns][æt; ət] -

Possession	of	this	valuable	location	afforded	the	Miami	Indians	at	Kekionga
拥有	的	这	有价值的	地点	提供	这	迈阿密	印度人	在	-

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

political	importance	,
政治的	重要性	,

占据这一重要地段赋予了凯基昂加的迈阿密印第安人重要的政治地位。

[tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪntrəst] .

too	,	because	economic	advantage	always	makes	for	political	interest	.
也	,	因为	经济的	优势	总是	制作	为了	政治的	兴趣	.

此外，经济利益总是会引发政治利益。

[ðə; ði] political3

The	political3
这	political3

政治3

[ˈpaʊər] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːrtɪdʒ] , [ˈðerfɔːr] , [ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈɪntərkɔːrs] [ʌv; əv]

power	controlling	the	portage	,	therefore	,	dominated	the	commercial	intercourse	of
力量	控制	这	搬运	,	所以	,	占主导地位	这	商业的	交往	的

[ðə; ði] [ˈeriə] .

the	area	.
这	区域	.

因此，控制了运输通道的势力就主导了该地区的商业往来。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈmiːdiətli] [senst] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈloʊkeɪtɪd][ðer; ðər]

The	French	immediately	sensed	the	importance	of	Kekionga	and	located	their
这	法语	立即地	感觉到的	这	重要性	的	-	和	位于	他们的

[poʊst] [ˌnɪrˈbaɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [deɪt] .

post	nearby	at	a	very	early	date	.
邮政	附近	在	一个	非常	早期的	日期	.

法国人很快意识到凯基翁加的重要性，很早就将哨所设在了附近。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [ðɪs] [ˈeriə] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] ;

The	date	of	the	coming	of	the	first	white	man	to	this	area	is	unknown	;
这	日期	的	这	未来	的	这	第一的	白色的	男人	到	这	区域	是	未知	;

第一个白人来到这个地区的日期尚不清楚；

[sʌm; səm] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʃæmˈplein] [sɔː] [θriː] [ˈrɪvəz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - [ɔːr] - .

some	believe	that	Champlain	saw	Three	Rivers	as	early	as	1614	or	1615	.
一些	相信	那	尚普兰	锯	三	河流	作为	早期的	作为	-	或者	-	.

有人认为尚普兰早在 1614 年或 1615 年就见过三河镇。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪkˈstænt][mæp] , [ˈdeɪtɪd] - , [ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊmi] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [ðen]

The	earliest	extant	map	,	dated	1632	,	indicates	that	the	Maumee	River	was	then
这	最早	现存	地图	,	日期	-	,	表示	那	这	莫米	河	曾是	然后

[noʊn] [tuː; tə] [frentʃ] [kɑːrˈtɑːgrəfər] .

known	to	French	cartographers	.
已知	到	法语	制图师	.

现存最早的地图可追溯至 1632 年，表明当时法国制图师已经知道莫米河的存在。

[ˈʌðər] [mæps] [drɔːn] [ɪn] - ,

Other	maps	drawn	in	1654	,
其他	地图	绘制	在	-	,

1654年绘制的其他地图

- [ænd; ənd] - [tʃɑːrt] [ðə; ði] [ˈræðər] [ˈθɜːroʊ] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [baɪ][ðə; ði]

1656	and	1674	chart	the	rather	thorough	exploration	of	the	territory	by	the
-	和	-	图表	这	相当	彻底	勘探	的	这	领土	经过	这

[frentʃ] .

French	.
法语	.

1656 年和 1674 年记录了法国人对该地区的相当彻底的探索。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [lɑː] [sæl] [wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] ['rɪvəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn]

There	is	a	possibility	that	La	Salle	was	on	these	rivers	during	the	period	between
那里	是	一个	可能性	那	拉	萨勒	曾是	在	这些	河流	期间	这	时期	之间

- [ænd; ənd] - ,

1679	and	1681	,
-	和	-	,

拉萨尔有可能在1679年至1681年期间出现在这些河流沿岸。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔːbæʃ] - ['maʊmi] ['pɔːrtɪdʒ] .

for	he	seemed	to	have	known	about	the	Wabash	-	Maumee	Portage	.
为了	他	似乎	到	有	已知	关于	这	沃巴什	-	莫米	波蒂奇	.

因为他似乎知道沃巴什-莫米河搬运道。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

The	Frenchman	came	on	a	peaceful	mission	.
这	法国人	来了	在	一个	和平	使命	.

法国人是带着和平使命而来。

[hiː; hi] [sɔːt] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [brɔːt] ['væljuəb(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

He	sought	trade	with	the	Indians	and	brought	valuable	commercial	articles	,
他	寻求	贸易	和	这	印度人	和	带来	有价值的	商业的	文章	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][streɪndʒ] ,

which	were	strange	,
哪个	是	奇怪的	,

他与印第安人进行贸易，并带来了贵重的、奇特的商品。

[nuː] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [red] [mæn] .

new	and	desirable	to	the	red	man	.
新的	和	理想	到	这	红色的	男人	.

对红人来说，这是新的、令人向往的。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən][ɑːn][tɜːrmz]

The	Frenchman	was	usually	willing	to	live	with	the	Indian	on	terms
这	法国人	曾是	通常	愿意的	到	居住	和	这	印度	在	条款

[ʌv; əv][i'kwɑːləti] ,

of	equality	,
的	平等	,

法国人通常愿意与印度人平等相处。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	to	take	an	Indian	woman	in	marriage	.
和	到	拿	一个	印度	女士	在	婚姻	.

并娶一位印度女子为妻。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][noʊ][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði]

He	wanted	no	occupation	of	the	land	;	he	did	not	seek	to	dispossess	the
他	通缉	不	职业	的	这	土地	;	他	做过	不是	寻找	到	剥夺	这

['ɪndiən] ;

Indian	;
印度	;

他不想占领土地；他没有试图剥夺印第安人的土地；

[hɪz; ɪz] ['miʃənəriz] [sɔːt] [noʊ] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ] .

his	missionaries	sought	no	material	advantage	.
他的	传教士	寻求	不	材料	优势	.

他的传教士们没有追求任何物质利益。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðiːz] ['præktɪsɪz] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tʃaɪld]
At 在 **first** 第一的 **,** , **these** 这些 **practices** 实践 **won** 韩元 **the** 这 **friendship** 友谊 **and** 和 **confidence** 信心 **of** 的 **the** 这 **simple** 简单的 **child** 孩子
[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
of 的 **the** 这 **forest** 森林 **,** ,

起初，这些做法赢得了森林里那个淳朴孩子的友谊和信任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['frentʃmən] [ænd; ənd]['ɪndiən][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æmɪkəb(ə)l] .
and 和 **the** 这 **relations** 关系 **between** 之间 **Frenchman** 法国人 **and** 和 **Indian** 印度 **were** 是 **usually** 通常 **amicable** 友好的 **.** .

法国人和印度人之间的关系通常都很友好。

[frentʃ] ['ɪnfluəns] , [ðen] ,
French 法语 **influence** 影响 **,** , **then** 然后 **,** ,

那么，这就是法国的影响。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [noʊn] [tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɪd(ə)l]
in 在 **the** 这 **interior** 内部的 **of** 的 **America** 美国 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **region** 地区 **known** 已知 **today** 今天 **as** 作为 **the** 这 **great** 伟大的 **Middle** 中间
[west] ,
West 西方 **,** ,

在美国内陆地区以及今天被称为大中西部地区的范围内，

[wʌz; wəz]['pærəmaʊnt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['praɪməsi][ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l] .
was 曾是 **paramount** 派拉蒙 **in** 在 **the** 这 **beginning** 开始 **because** 因为 **of** 的 **primacy** 首要性 **of** 的 **arrival** 到达 **.** .

在初期，由于到达的优先性，这一点至关重要。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][lænd] - ['hʌŋgri] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] ['ræpɪdli][ɪk'spændɪd]['oʊvər][ðə; ði]
Meanwhile 同时 **,** , **the** 这 **land** 土地 **-** - **hungry** 饥饿的 **English** 英语 **on** 在 **the** 这 **Atlantic** 大西洋 **Coast** 海岸 **rapidly** 快速 **expanded** 扩展 **over** 超过 **the** 这
[ɪn'taɪər] ['siːbɔːrd] ['draɪvɪŋ] [aʊt] the4
entire 全部的 **seaboard** 海岸 **driving** 驾驶 **out** 出去 **the4** the4

与此同时，渴望土地的大西洋沿岸英国人迅速扩张，占领了整个海岸线，驱逐了4

['indiəns] .
Indians 印度人 **.** .

印度人。

[ðə; ði] [ˌæpə'leitʃjən] ['maʊntnz] [lɔːŋ] [pruːvd] [ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['westwərd] .
The 这 **Appalachian** 阿巴拉契亚山脉 **Mountains** 山脉 **long** 长的 **proved** 已证实 **a** 一个 **barrier** 障碍 **to** 到 **English** 英语 **expansion** 扩张 **westward** 向西 **.** .

阿巴拉契亚山脉长期以来一直是英国向西扩张的障碍。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kʊd; kəd][ə'kwaɪər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][fɔːr; fər] [kən'veiiŋ]
Not 不是 **until** 直到 **the** 这 **English** 英语 **could** 可以 **acquire** 获得 **a** 一个 **suitable** 合适的 **beast** 兽 **of** 的 **burden** 负担 **for** 为了 **conveying** 传递
[freɪt] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʊd] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
freight 货运 **and** 和 **merchandise** 商品 **across** 穿过 **the** 这 **mountains** 山脉 **would** 会 **French** 法语 **influence** 影响 **in** 在 **the** 这 **Ohio** 俄亥俄州
[ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væliz] [biː; bi] ['dʒepədaizd] .
and 和 **Mississippi** 密西西比州 **valleys** 山谷 **be** 是 **jeopardized** 危及 **.** .

只有当英国人能够获得合适的驮畜来穿越山脉运送货物和商品时，法国在俄亥俄河谷和密西西比河谷的影响力才会受到威胁。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv]

The	date	of	establishment	of	the	first	French	Post	at	the	confluence	of
这	日期	的	建立	的	这	第一的	法语	邮政	在	这	合流	的

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪz] [veɪld] [ɪn][ðə; ði][mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

the	Rivers	is	veiled	in	the	mists	of	the	past	.
这	河流	是	含蓄	在	这	薄雾	的	这	过去的	.

法国第一个在两河交汇处设立的哨所的日期已湮没在历史的迷雾中。

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] , [æz; əz] [ðiːz] [mɪsts] ['lɪftɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]

We	only	know	,	as	these	mists	lifted	,	that	the	French	were	located	here	in	a
我们	仅有的	知道	,	作为	这些	薄雾	抬起	,	那	这	法语	是	位于	这里	在	一个

[smɔːl] [fɔːrt] ,

small	fort	,
小的	堡	,

随着迷雾散去，我们只知道法国人驻扎在这里的一个小堡垒里。

[blɑːk] [haʊs] , [ɔːr] ['treɪdɪŋ] [poʊst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [poʊst][maɪ'æmi] .

block	house	,	or	trading	post	which	was	named	Post	Miami	.
堵塞	房子	, 或者		贸易	邮政	哪个	曾是	命名	邮政	迈阿密	.

碉堡，或称贸易站，名为迈阿密邮局。

['prɑːbəbli] [ʌv; əv] ['greɪtər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , ['ræðər] [ðæn; ðən][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

Probably	of	greater	commercial	and	religious	,	rather	than	political	importance	,
大概	的	更大的	商业的	和	宗教	,	相当	比	政治的	重要性	,

可能更多地具有商业和宗教意义，而非政治意义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	situated	on	the	St	.	Mary's	River	near	the	present	crossing	of	the
它	曾是	位于	在	这	英石	.	玛丽的	河	靠近	这	展示	过境	的	这

['nɪk(ə)l] [pleɪt] ['reɪlroʊd] .

Nickel	Plate	Railroad	.
镍	盘子	铁路	.

它位于圣玛丽河畔，靠近现在的尼克尔普莱特铁路的交叉口。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfɪsər] - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪʃənd] [hɪr] [æz; əz] ['kɑːməndænt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

The	French	Officer	Bissot	may	have	been	stationed	here	as	commandant	in	charge
这	法语	官	-	可能	有	到过	驻	这里	作为	指挥官	在	收费

[ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪntrəsts] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

of	French	interests	as	early	as	1697	.
的	法语	兴趣	作为	早期的	作为	-	.

法国军官比索特可能早在 1697 年就被派驻到这里，担任负责法国利益的指挥官。

['kædilæk] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [ɪn] - ;

Cadillac	passed	through	the	portage	on	his	way	southward	from	Detroit	in	1707	;
凯迪拉克	通过了	通过	这	搬运	在	他的	方式	向南	从	底特律	在	-	;

1707 年，凯迪拉克从底特律南下时经过了这条搬运路段；

[ɔːl'redi] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

already	English	influence	was	beginning	to	be	felt	in	the	area	.
已经	英语	影响	曾是	开始	到	是	毛毡	在	这	区域	.

英国的影响已经开始在该地区显现。

[ðə; ði][maɪ'æmi]['ɪndiən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd] - ['pɜːsənz] .

The	Miami	Indian	population	in	and	about	the	village	approximated	400	persons	.
这	迈阿密	印度	人口	在	和	关于	这	村庄	近似值	-	人	.

村庄及其周边地区的迈阿密印第安人口约有 400 人。

[ðeɪ] [səb'sɪstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['plæntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] , [frʌm; frəm]['fɔːrɪst]

They	subsisted	from	their	plantings	along	the	Maumee	River	,	from	forest
他们	生存	从	他们的	种植	沿着	这	莫米	河	,	从	森林

['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,

products	and	hunting	,
产品	和	打猎	,

他们靠在莫米河沿岸种植作物、获取林产品和狩猎为生。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .

and	from	their	trade	with	the	French	.
和	从	他们的	贸易	和	这	法语	.

以及他们与法国人的贸易。

[frɑːn'swɑː] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [sjəː] - [æz; əz] ['kɑːməndænt] [æt; ət][poʊst][maɪ'æmi] .

Francois	Margane	succeeded	Sieur	Bissot	as	commandant	at	Post	Miami	.
弗朗索瓦	-	成功了	先生	-	作为	指挥官	在	邮政	迈阿密	.

弗朗索瓦·马甘 (Francois Margane) 接替比索西 (Sieur Bissot) 担任迈阿密邮报的指挥官。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['paʊər] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] , [fɜːrst] , [poʊst]

He	extended	French	influence	and	power	by	establishing	,	first	,	Post
他	扩展	法语	影响	和	力量	经过	建立	,	第一的	,	邮政

- [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːbæʃ] ,

Ouiatenon	at	the	present	location	of	Wabash	,
-	在	这	展示	地点	的	沃巴什	,

他通过在现今瓦巴什所在地建立瓦亚特农哨所，扩大了法国的影响力和权力。

[ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd]['leɪtər] , [poʊst] [ˌvɪn'sɛnəs] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

Indiana	,	and	later	,	Post	Vincennes	on	the	present	site	of	the	city	of
印第安纳州	,	和	之后	,	邮政	文森斯	在	这	展示	地点	的	这	城市	的

[ˌvɪn'sɛnəs] .

Vincennes	.
文森斯	.

印第安纳州，后来在文森斯市现址上设立了文森斯邮政局。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn] ['sɪriəsli] [tuː; tə]

During	the	first	quarter	of	the	eighteenth	century	the	English	began	seriously	to
期间	这	第一的	四分之一	的	这	第十八	世纪	这	英语	开始	严重地	到

[ˌʌndər'maɪn] [frentʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

undermine	French	influence	with	the	Indians	.
破坏	法语	影响	和	这	印度人	.

十八世纪初，英国人开始严重削弱法国在印度的影响力。

[ðɪs] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['kʌlmineitid] [ɪn][æn; ən]['ɪndiən] ['ʌpraɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

This	rivalry	became	more	bitter	and	culminated	in	an	Indian	uprising	against	the
这	对抗	成为	更多的	苦的	和	达到顶峰	在	一个	印度	起义	反对	这

[frentʃ] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] destined5

French	who	were	not	destined5
法语	WHO	是	不是	destined5

这种敌对关系愈演愈烈，最终导致印度人反抗法国人的起义，而法国人注定无法取胜。

[tuː; tə]['dɑːmɪneɪt][ðə; ði]['pɔːrtɪdʒ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

to	dominate	the	portage	much	longer	.
到	支配	这	搬运	很多	更长	.

更长时间地占据搬运路段的控制权。

[suːn] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ]['strɔːŋhoʊld][ɑːn]['lærəmi] [kriːk] ,

Soon	they	learned	that	the	English	had	erected	a	stronghold	on	Laramie	Creek	,
很快	他们	学习	那	这	英语	有	竖立	一个	据点	在	拉勒米	溪	,

他们很快得知，英国人在拉勒米溪畔建立了一个据点。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪt] [ʌv; əv] ['saidni] , [oʊ'haɪoʊ] .

a	few	miles	from	the	present	site	of	Sidney	,	Ohio	.
一个	很少	英里	从	这	展示	地点	的	西德尼	,	俄亥俄州	.

距离俄亥俄州西德尼现址几英里。

[tʃiːf] - , [noʊn] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [tʃiːf] ['nɪkələs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuərən] , [fel] ['ʌndər] ['brɪtɪʃ] [kən'troʊl] ;

Chief	Sanosket	,	known	also	as	Chief	Nicolas	of	the	Hurons	,	fell	under	British	control	;
首席	-	,	已知	还	作为	首席	尼古拉斯	的	这	休伦人	,	跌倒	在下面	英国	控制	;

萨诺斯凯特酋长（又名休伦族尼古拉斯酋长）落入英国统治之下；

[hiː; hi] [meɪd] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] [poʊsts] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

he	made	war	against	the	French	,	and	attacked	a	number	of	French	posts	on	the	frontier	.
他	制成	战争	反对	这	法语	,	和	遭到攻击	一个	数字	的	法语	帖子	在	这	边境	.

他向法国发动战争，并袭击了边境上的多个法国哨所。

[ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maɪ'æmi] , [ðə; ði] ['ɑːtəwə] [ə'tækt] [poʊst] [maɪ'æmi] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [bəːnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

In	alliance	with	the	Miamis	,	the	Ottawas	attacked	Post	Miami	and	partially	burned	the	buildings	.
在	联盟	和	这	迈阿密	,	这	渥太华	遭到攻击	邮政	迈阿密	和	部分	烧伤	这	建筑物	.

渥太华帮与迈阿密帮结盟，袭击了迈阿密哨所，并部分烧毁了建筑物。

['ensən] [duː'vɪl] , [ðə; ði] ['kɑːməndænt] , [wʌz; wəz] ['æbsənt] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] .

Ensign	Douville	,	the	commandant	,	was	absent	in	Detroit	.
军旗	杜维尔	,	这	指挥官	,	曾是	缺席的	在	底特律	.

指挥官杜维尔少尉不在底特律。

[ðə; ði] [eɪt] [men] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ɔːl'ðoʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['leɪtər] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .

The	eight	men	forming	the	garrison	were	captured	,	although	two	of	them	later	escaped	to	Detroit	.
这	八	男人	成型	这	驻军	是	捕获	,	虽然	二	的	他们	之后	逃脱	到	底特律	.

驻守的八名男子被俘，但其中两人后来逃往了底特律。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] ,

To	a	certain	extent	,
到	一个	肯定	程度	,

在某种程度上，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [maɪ'æmi] [suːn] [ə'dʒʌstɪd] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['mjuːtʃuəl] [niːd] [fɔːr; fər] [treɪd] .

the	French	and	Miamis	soon	adjusted	their	relations	because	of	mutual	need	for	trade	.
这	法语	和	迈阿密	很快	调整	他们的	关系	因为	的	相互的	需要	为了	贸易	.

由于双方贸易的共同需求，法国人和迈阿密人很快调整了彼此的关系。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz] ['nevər] [sɪn'sɪrli] ['frendli] .

However	,	the	relationship	thereafter	was	never	sincerely	friendly	.
然而	,	这	关系	此后	曾是	绝不	真挚地	友好的	.

然而，此后双方的关系再也没有真正称得上友好。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] [fɔ:rt][wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'stɔ:rd] [bʌt; bət] [geɪv] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] .

The	ruined	fort	was	partially	restored	but	gave	much	evidence	of	neglect	.
这	毁坏	堡	曾是	部分	恢复	但	给予	很多	证据	的	忽视	.

这座废弃的堡垒虽然部分修复，但仍有很多破败的痕迹。

['fɑ:ðər] [dʒi:n][di:] - [rɪ'kɔ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [meɪd] [ɪn] - .

Father	Jean	de	Bonnecamps	recorded	his	observations	of	the	fort	made	in	1749	.
父亲	让	德	-	记录	他的	观察	的	这	堡	制成	在	-	.

让·德·博纳坎普神父记录了他于 1749 年对该堡垒的观察。

[grɪzwɔ:ldz] [pɪk'tɔ:riəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] , ['vɑ:l] .

Griswold's	Pictorial	History	of	Fort	Wayne	,	vol	.
格里斯沃尔德的	画报	历史	的	堡	韦恩	,	卷	.

格里斯沃尔德的《韦恩堡图史》第1卷

[wʌn] , [pi:] . - [k'woʊts][ðə; ði] [pri:st] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

1	,	p	.	46	quotes	the	priest	as	follows	:
1	,	p	.	-	引号	这	牧师	作为	跟随	:

第 1 页第 46 段引用了这位牧师的话：

“ [ðə; ði][fɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd][kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:]

“	The	fort	of	the	Miamis	was	in	a	very	bad	condition	when	we	reached	it
“	这	堡	的	这	迈阿密	曾是	在	一个	非常	坏的	状况	什么时候	我们	达到	它

.

:

.

“我们到达迈阿密堡垒时，它状况非常糟糕。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz][wɜ:r; wər] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]['ru:ɪn] .

Most	of	the	palisades	were	decayed	and	fallen	into	ruin	.
最多	的	这	栅栏	是	腐烂的	和	倒下	进入	废墟	.

大部分栅栏都已腐朽倒塌。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] ['haʊzɪz] , [ɔ:r] , [tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] [kə'rektli] ,

There	were	eight	houses	,	or	,	to	speak	more	correctly	,
那里	是	八	房屋	,	或者	,	到	说话	更多的	正确	,

共有八栋房子，或者更准确地说，

[eɪt] ['mɪzrəb(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪn'dʊrəb(ə)l] .

eight	miserable	huts	which	only	the	desire	of	making	money	could	make	endurable	.
八	悲惨的	小屋	哪个	仅有的	这	欲望	的	制作	钱	可以	制作	可忍受的	.

八间破败不堪的小屋，只有赚钱的欲望才能让人忍受下去。

[ðə; ði] [frentʃ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ['twenti] - [tu:] ; [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:məndænt] ,

The	French	there	number	twenty	-	two	;	all	of	them	including	the	commandant	,
这	法语	那里	数字	二十	-	二	;	全部	的	他们	包括	这	指挥官	,

[hæd; həd][ðə; ði]['fi:vər] .

had	the	fever	.
有	这	发烧	.

那里的法国人有二十二人；包括指挥官在内，所有人都发烧了。

[mə'sjɜ:r] ['reɪmənd] [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt]

Monsieur	Raimond	did	not	approve	the	situation	of	the	fort	and	maintained	that
先生	雷蒙德	做过	不是	批准	这	情况	的	这	堡	和	维持	那

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ][skænt] [li:g]

it	should	be	placed	on	the	bank	of	the	St	.	Joseph	a	scant	league
它	应该	是	放置	在	这	银行	的	这	英石	.	约瑟夫	一个	稀少	联盟

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt] .

from	the	present	site	.
从	这	展示	地点	.

雷蒙德先生不赞成堡垒的选址，他坚持认为堡垒应该建在圣约瑟夫河岸边，距离现在的位置只有一里格。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði][spɑːt] ,

He	wished	to	show	me	the	spot	,
他	希望	到	展示	我	这	点	,

他想带我去看看那个地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪndrənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['hɪðər] .

but	the	hindrances	of	our	departure	prevented	me	from	going	hither	.
但	这	障碍	的	我们的	离开	阻止	我	从	去	这里	.

但由于我们出发的种种阻碍，我无法来到这里。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] was6

All	I	could	do	for	him	was6
全部	我	可以	做	为了	他	was6

我能为他做的只有6

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] [fɔːrt] .

to	trace	the	plan	for	his	new	fort	.
到	痕迹	这	计划	为了	他的	新的	堡	.

绘制他新堡垒的规划图。

[ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn][ɪz] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd] - ['mɪnɪts] .

The	latitude	of	the	old	one	is	41	degrees	and	29	minutes	.
这	纬度	的	这	老的	一	是	-	学位	和	-	分钟	.

旧址的纬度为 41 度 29 分。

” ['kæptɪn] ['reɪmənd] [lɔːst]['lɪt(ə)l][taɪm][ɪn][ˌriː'loʊkeɪtɪŋ][hɪz; ɪz][fɔːrt] .

”	Captain	Raimond	lost	little	time	in	relocating	his	fort	.
”	队长	雷蒙德	丢失的	小的	时间	在	搬迁	他的	堡	.

“雷蒙德上尉迅速转移了他的堡垒。”

[ðə; ði][saɪt][hiː; hi] [tʃoʊz] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌɪntər'sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ]

The	site	he	chose	is	the	high	ground	near	the	present	intersection	of	St	.	Joe
这	地点	他	选择	是	这	高的	地面	靠近	这	展示	路口	的	英石	.	乔

['bʊləvɑːrd] [ænd; ənd] ['deləwɛə] ['ævənuː] .

Boulevard	and	Delaware	Avenue	.
大道	和	特拉华州	大街	.

他选择的地点是圣乔大道和特拉华大道当前交叉口附近的高地。

[ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [fɔːrt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːkliəs][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	old	buildings	of	the	original	French	fort	served	as	a	nucleus	for	a
这	老的	建筑物	的	这	原来的	法语	堡	服务	作为	一个	核	为了	一个

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [fjuː] [maɪ'æmi]['indiəns] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd]

settlement	and	were	now	occupied	by	the	few	Miami	Indians	who	still	remained
沉降	和	是	现在	占领	经过	这	很少	迈阿密	印度人	WHO	仍然	剩余

[ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] .

on	friendly	terms	with	the	French	.
在	友好的	条款	和	这	法语	.

原法国堡垒的旧建筑群成为了一个定居点的核心，现在居住着少数仍然与法国人保持友好关系的迈阿密印第安人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz] - ['vɪlɪdʒ] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ'æmi]

The	little	village	came	to	be	known	as	Coldfoot's	village	,	in	honor	of	Miami
这	小的	村庄	来了	到	是	已知	作为	-	村庄	,	在	荣誉	的	迈阿密

[tʃiːf] [koʊldfʊt] .

Chief	Coldfoot	.
首席	科尔德福特	.

为了纪念迈阿密酋长科尔德福特，这个小村庄后来被称为科尔德福特村。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [weɪnɪŋ] [pre'stiːʒ] , [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] [wʌn] ['spɪrɪtɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek]

In	the	face	of	waning	prestige	,	the	French	made	one	spirited	attempt	to	check
在	这	脸	的	减弱	声望	,	这	法语	制成	一	精神抖擞	试图	到	查看

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the	English	.
这	英语	.

面对日益衰落的威望，法国人曾试图遏制英国人。

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['lɑːŋˌleɪd] ,

Under	the	leadership	of	Charles	Langlade	,
在下面	这	领导	的	查尔斯	朗格拉德	,

在查尔斯·朗格拉德的领导下，

[ə; eɪ] [fjuː] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [ænd; ənd] ['ɑːtəwə] [muːvd] [daʊn]

a	few	Frenchmen	and	two	hundred	Chippewas	and	Ottawas	moved	down
一个	很少	法国人	和	二	百	奇佩瓦人	和	渥太华	已搬	向下

[frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [fɔːrt] - .

from	Detroit	to	attack	Fort	Pickawillany	.
从	底特律	到	攻击	堡	-	.

一些法国人和两百名奇佩瓦人和渥太华人从底特律南下，进攻皮卡威拉尼堡。

[ə'semblɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [nɪr] - , [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .

Assembling	their	forces	at	the	portage	near	Kekionga	,	they	turned	into	the	St	.
组装	他们的	力量	在	这	搬运	靠近	-	,	他们	转向	进入	这	英石	.

['mɛriːz] ['rɪvər] ,

Mary's	River	,
玛丽的	河	,

他们在凯基翁加附近的陆路运输站集结兵力，然后转向圣玛丽河。

[ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] ['oʊvərlænd] [ʌn'herəldɪd] [tɔːrd] - .

and	thence	marched	overland	unheralded	toward	Pickawillany	.
和	因此	行军	陆路	默默无闻	朝向	-	.

然后，他们悄无声息地踏上陆路，向皮卡威拉尼进军。

['æftər][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] .

After	a	surprise	attack	the	fort	was	reduced	.
后	一个	惊喜	攻击	这	堡	曾是	减少	.

在一次突袭之后，这座堡垒被攻陷了。

[ɪn][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][ɪn] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]

In	celebration	of	the	victory	,	and	in	vengeance	for	his	friendship	with
在	庆典	的	这	胜利	,	和	在	复仇	为了	他的	友谊	和

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

the	British	,
这	英国	,

为了庆祝胜利，也为了报复他与英国人的友谊，

[ðə; ði]['indiəns] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][lɑː] [ˌdemwɑː'zel] , [tʃiːf] [ʌv; əv]

the	Indians	enjoyed	a	cannibal	feast	on	the	body	of	La	Demoiselle	,	chief	of
这	印度人	享受	一个	食人族	盛宴	在	这	身体	的	拉	少女	,	首席	的

[ðə; ði] .

the	Piankeshaws	.
这	皮安克肖斯	.

印第安人享用了皮安克肖族首领拉德莫瓦塞尔的尸体，进行了一场食人盛宴。

[ðɪs] ['vɪktəri] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪ'æmi][æt; ət][ðə; ði]

This	victory	temporarily	restored	the	prestige	of	France	with	the	Miamis	at	the
这	胜利	暂时地	恢复	这	声望	的	法国	和	这	迈阿密	在	这

['pɔːrtɪdʒ] .

portage	.
搬运	.

这场胜利暂时恢复了法国在迈阿密人面前的威望。

[ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] ['brædək] [ɪn] - [stɪl] ['fɜ:rðər] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
The defeat of Braddock in 1755 still further diminished the influence of the English
这 击败 的 布拉多克 在 - 仍然 更远 减少 这 影响 的 这 英语
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .
among the Indians .
之中 这 印度人 .

1755 年布拉多克战败，进一步削弱了英国人在印度的影响力。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌprɑ:pə'gændə][ænd; ənd]['braɪbəri][fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz]
the battle of propaganda and bribery for the favor of the Indian tribes
这 战斗 的 宣传 和 受贿 为了 这 偏爱 的 这 印度 部落
['si:ˌsɔ:d] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
seesawed back and forth .
跷跷板 后退 和 前进 .

为了赢得印第安部落的欢心，双方展开了宣传和贿赂的拉锯战。

[ðə; ði]['pendʒələm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
The pendulum , however , was swinging in favor of the British .
这 摆 , 然而 , 曾是 摇摆 在 偏爱 的 这 英国 .

然而，形势正朝着有利于英国的方向发展。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] ['jɪrz] ['brɪtɪʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['emɪˌseri:z] [ænd; ənd] traders7
During the next few years British political emissaries and traders7
期间 这 下一个 很少 年 英国 政治的 使者 和 traders7

在接下来的几年里，英国政治特使和商人7

[meɪd] ['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frentʃ] ;
made ever - increasing trouble for the French ;
制成 曾经 - 增加 麻烦 为了 这 法语 ;

给法国人带来了越来越大的麻烦；

[ði:z] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [fɔ:'ʃædəud] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
these machinations foreshadowed the destruction of French power in the Ohio
这些 阴谋 预兆 这 破坏 的 法语 力量 在 这 俄亥俄州
['væli] .
Valley .
谷 .

这些阴谋诡计预示着法国在俄亥俄河谷势力的覆灭。

[ðə; ði] [smɔ:l] [frentʃ] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] [frentʃ] [hæf] - [bri:d] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][spaɪ]
The small French garrison , and French half - breed families living in the present Spy
这 小的 法语 驻军 , 和 法语 一半 - 品种 家庭 活的 在 这 展示 间谍
[rʌn] ['ævənu:] ['neɪbərhʊd] ,
Run Avenue neighborhood ,
跑步 大街 邻里 ,

驻扎在斯派朗大道附近的小型法国驻军和法法混血家庭，

[led][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] .
led a precarious existence .
引领 一个 岌岌可危 存在 .

过着朝不保夕的生活。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['indiəns] , ['eɪdɪd][ænd; ənd] [ə'bet] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
The local Indians , aided and abetted by the English ,
这 当地的 印度人 , 协助 和 教唆 经过 这 英语 ,

当地印第安人在英国人的帮助和唆使下，

[ænd; ənd] [wel] - ['fɔ:tifaid][wɪð; wɪθ] ['wɪski] ([ˌhɪðər'tu:] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [frentʃ]) [naʊ]

and	well	-	fortified	with	whiskey	(	hitherto	denied	them	by	the	French	)	now
和	出色地	-	强化	和	威士忌酒	(	迄今为止	否认	他们	经过	这	法语	)	现在

['lɪbərəli] [dɪ'spenst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

liberally	dispensed	by	the	British	,
慷慨地	分发	经过	这	英国	,

而且威士忌也加得很足（以前法国人禁止他们喝威士忌），现在英国人却大方地供应威士忌。

[ɪn'kri:sɪŋli] [hə'ræst; 'hærəst][ðer; ðər]['fɔ:rmər] [frentʃ] ['ælaɪz] .

increasingly	harassed	their	former	French	allies	.
日益	骚扰	他们的	以前的	法语	盟国	.

他们日益骚扰其前法国盟友。

[ɪn] - , [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔ:r] , [noʊn] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ]

In	1756	,	the	Seven	Years	'	War	,	known	in	American	history	as	the	French
在	-	,	这	七	年	-	战争	,	已知	在	美国人	历史	作为	这	法语

[ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔ:r] ,

and	Indian	War	,
和	印度	战争	,

1756年，七年战争爆发，在美国历史上被称为法国和印第安人战争。

[broʊk] [aʊt] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

broke	out	between	France	and	England	.
打破	出去	之间	法国	和	英格兰	.

法国和英国之间爆发了冲突。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][æt; ət] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	prizes	at	stake	in	the	contest	was	the	domination	of	the
一	的	这	奖品	在	赌注	在	这	竞赛	曾是	这	统治	的	这

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt] .

North	American	continent	.
北	美国人	大陆	.

这场竞赛的奖品之一是称霸北美大陆。

['æftər][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] [kə'bek] ,

After	the	fall	of	Quebec	,
后	这	落下	的	魁北克	,

魁北克陷落后，

[kən'kɑ:mɪtənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌmɑ:nt'kɑ:m][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ɑ:n][ðə; ði]

concomitant	with	the	defeat	of	General	Montcalm	by	General	Wolfe	on	the
伴随物	和	这	击败	的	一般的	蒙卡尔姆	经过	一般的	沃尔夫	在	这

[pleɪnz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Plains	of	Abraham	,
平原	的	亚伯拉罕	,

与此同时，蒙卡尔姆将军在亚伯拉罕平原被沃尔夫将军击败。

[frentʃ] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

French	authority	in	North	America	passed	to	the	English	.
法语	权威	在	北	美国	通过了	到	这	英语	.

法国在北美的统治权移交给了英国。

['ʃɔ:rtli] [ˌðer'æftər] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

Shortly	thereafter	,	the	garrison	at	Detroit	surrendered	to	the	English	.
不久	此后	,	这	驻军	在	底特律	投降	到	这	英语	.

不久之后，底特律的守军向英国人投降了。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [luː'tenənt] ['bʌtlər] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['twenti] ['ɪŋglɪʃ]
In **December** **,** **1760** **,** **Lieutenant** **Butler** **,** **commanding** **a** **detachment** **of** **twenty** **English**
在 十二月 , - , 中尉 巴特勒 , 指挥 一个 分离 的 二十 英语
['soʊldʒərz] ,
soldiers **,**
士兵 ,

1760年12月，巴特勒中尉率领一支由20名英国士兵组成的分遣队，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [fɔːrt] [maɪ'æmi] .
received **the** **surrender** **of** **Fort** **Miami** **.**
已收到 这 投降 的 堡 迈阿密 .

接受了迈阿密堡的投降。

[ˌðer'æftər] , [ðə; ði] ['juːniən] [dʒæk] [fluː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊmi] ['pɔːrtɪdʒ] .
Thereafter **,** **the** **Union** **Jack** **flew** **over** **the** **Maumee** **portage** **.**
此后 , 这 联盟 杰克 飞翔 超过 这 莫米 搬运 .

此后，英国国旗在莫米河搬运道上空飘扬。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
During **the** **period** **beginning** **in** **1760** **and** **ending** **with** **the** **termination** **of** **the**
期间 这 时期 开始 在 - 和 结束 和 这 终止 的 这
[ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ,
Revolutionary **War** **,**
革命者 战争 ,

从1760年开始到美国独立战争结束为止的这段时期，

['brɪtɪʃ] ['pɑːləsi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['emfəsaizd] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
British **policy** **seems** **to** **have** **emphasized** **commerce** **and** **conciliation** **with** **the**
英国 政策 似乎 到 有 强调 商业 和 和解 和 这
['loʊk(ə)l] ['indiəns] .
local **Indians** **.**
当地的 印度人 .

英国的政策似乎更注重与当地印度人进行商业往来和安抚关系。

['brɪtɪʃ] ['mɪlətəri] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['nevər] [strɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]
British **military** **forces** **were** **never** **strong** **in** **the** **area** **,** **and** **now** **that** **the** **French**
英国 军队 力量 是 绝不 强的 在 这 区域 , 和 现在 那 这 法语
[wɜːr; wər] ['væŋkwɪʃt] ,
were **vanquished** **,**
是 战败者 ,

英国军队在这个地区的实力从来都不强，现在法国人战败了，

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] [pə'zest] ['mɪlətəri] ['vælјuː] .
the **stockade** **no** **longer** **possessed** **military** **value** **.**
这 栅栏 不 更长 拥有 军队 价值 .

该防御工事已不再具有军事价值。

[fɔːrt] [maɪ'æmi] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .
Fort **Miami** **fell** **into** **decay** **.**
堡 迈阿密 跌倒 进入 衰变 .

迈阿密堡逐渐衰败。

[ə; eɪ] [briːf] ['ɪrə] [ʌv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɑːloʊd] .
A **brief** **era** **of** **good** **feeling** **between** **the** **Indians** **and** **the** **British** **followed** **.**
一个 简短的 时代 的 好的 感觉 之间 这 印度人 和 这 英国 随后 .

此后，印度人和英国人之间出现了一段短暂的友好时期。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['stəːriŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] .
Soon **,** **however** **,** **there** **were** **stirrings** **among** **the** **red** **men** **.**
很快 , 然而 , 那里 是 搅拌 之中 这 红色的 男人 .

然而不久之后，红种人中出现了动静。

[ðə; ði] great8

The	great8
这	great8

伟大的8

['panti,æk] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:təwə] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][su:'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [greɪt] [skɪl]

Pontiac	,	chief	of	the	Ottawas	,	a	man	of	superior	intelligence	and	great	skill
庞蒂亚克	,	首席	的	这	渥太华	,	一个	男人	的	优越的	智力	和	伟大的	技能

[ɪn] ['steɪtkræft] ,

in	statecraft	,
在	治国之道	,

庞蒂亚克，渥太华部落首领，是一位才智超群、精通治国之道的人。

[bɪ'gæn][in'saitiŋ][ðə; ði]['indiəns][tu:; tə][ɪk'spel][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['westərn] ['kʌntri]

began	inciting	the	Indians	to	expel	the	British	from	the	entire	western	country
开始	煽动	这	印度人	到	驱逐	这	英国	从	这	全部的	西	国家

.

:

·

开始煽动印度人将英国人驱逐出整个西部地区。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd][wɔ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] [kən'tɪnju:d] [ɪn]['si:krət] ;

For	a	long	time	the	conspiracy	and	war	preparations	continued	in	secret	;
为了	一个	长的	时间	这	阴谋	和	战争	准备工作	持续	在	秘密	;

阴谋和战争准备工作秘密地持续了很长时间；

[nɑ:t][ʌn'tɪl] - [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [rɪ'vi:ld] .

not	until	1763	were	they	revealed	.
不是	直到	-	是	他们	揭晓	.

直到1763年才被发现。

[su:n] [ðə; ði]['indiəns] [ə'tækt] [ænd; ənd][leɪd] [si:dʒ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔrts][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]

Soon	the	Indians	attacked	and	laid	siege	to	all	the	British	forts	on	the	entire
很快	这	印度人	遭到攻击	和	铺设	围城	到	全部	这	英国	堡垒	在	这	全部的

[frʌn'tɪr] ;

frontier	;
边境	;

不久，印度人便对整个边境的所有英国堡垒发动进攻并实施围攻；

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['fɔrts] [sən'dʌski; sɑ:n-] , [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , - , -

they	captured	Forts	Sandusky	,	St	.	Joseph	,	Michilmackinac	,	Ouiatanon
他们	捕获	堡垒	桑达斯基	,	英石	.	约瑟夫	,	-	,	-

[ænd; ənd][maɪ'æmi] .

and	Miami	.
和	迈阿密	.

他们攻占了桑达斯基堡、圣约瑟夫堡、米奇尔麦基纳克堡、奥伊阿塔农堡和迈阿密堡。

[æt; ət] [li:st] [wʌn][roʊ'mæntɪk][bʌt; bət]['trædʒɪk]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk]

At	least	one	romantic	but	tragic	incident	occurred	in	connection	with	the	attack
在	至少	一	浪漫的	但	悲惨	事件	发生	在	联系	和	这	攻击

[ɑ:n][poʊst][maɪ'æmi] .

on	Post	Miami	.
在	邮政	迈阿密	.

在迈阿密邮报遇袭事件中，至少发生了一起浪漫却又悲惨的事件。

['ensən] [hoʊlmz] , ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:məndænt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˌes 'ti:] .

Ensign	Holmes	,	English	Commandant	at	the	isolated	British	fort	on	the	St	.
军旗	福尔摩斯	,	英语	指挥官	在	这	孤立	英国	堡	在	这	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɪvər] ,

Joseph	River	,
约瑟夫	河	,

霍姆斯少尉，驻守在圣约瑟夫河畔那座与世隔绝的英国堡垒的英国指挥官

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['veri]['loʊnli][mæn] .

was	a	young	and	very	lonely	man	.
曾是	一个	年轻的	和	非常	孤独	男人	.

他是一个年轻而孤独的人。

['ru:mər][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ðæt][hi:; hi] [ʃerd] [fju:] ['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Rumor	has	it	that	he	shared	few	common	interests	with	the	men	of	his
谣言	有	它	那	他	共享	很少	常见的	兴趣	和	这	男人	的	他的

['gærɪsn] .

garrison	.
驻军	.

有传言说，他和驻军中的士兵们几乎没有什么共同的兴趣爱好。

[hi:; hi] [sɔ:t] ['femənɪn] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][faʊnd]['feɪvər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən]

He	sought	feminine	companionship	and	found	favor	in	the	eyes	of	an	Indian
他	寻求	女性	友谊	和	成立	偏爱	在	这	眼睛	的	一个	印度

['meɪd(ə)n] [hu:] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] .

maiden	who	reciprocated	his	affections	.
少女	WHO	互惠	他的	情感	.

他寻求女性的陪伴，并赢得了一位印度少女的芳心，这位少女也对他倾心不已。

[let] ['pɑ:rkmən] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] :

Let	Parkman	tell	the	story	:
让	帕克曼	告诉	这	故事	:

让帕克曼来讲述这个故事：

“ [ɑ:n][ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən][gɜ:rl] , [hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	On	the	27th	day	of	May	,	a	young	Indian	girl	,	who	lived	with	the
“	在	这	27th	天	的	可能	,	一个	年轻的	印度	女孩	,	WHO	居住地	和	这

['kɑ:məndænt] ,

commandant	,
指挥官	,

“5月27日，一位与指挥官同住的印度年轻女孩，

[keɪm] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [skwɔ:] [leɪ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑ:m] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt]

came	to	tell	him	that	a	squaw	lay	dangerously	ill	in	a	wigwam	near	the	fort
来了	到	告诉	他	那	一个	印第安女人	躺	危险地	患病的	在	一个	圆锥形帐篷	靠近	这	堡

,

,

,

有人来告诉他，有个印第安妇女病得很重，躺在堡垒附近的一个印第安帐篷里。

[ænd; ənd]['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rɪ'li:f] .

and	urged	him	to	come	to	her	relief	.
和	敦促	他	到	来	到	她	宽慰	.

并恳求他来解救她。

['hævɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][gɜ:rl] , [hoʊlmz] [fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][aʊt]

Having	confidence	in	the	girl	,	Holmes	forgot	his	caution	and	followed	her	out
拥有	信心	在	这	女孩	,	福尔摩斯	忘了	他的	警告	和	随后	她	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .

of	the	fort	.
的	这	堡	.

由于对这个女孩充满信心，福尔摩斯忘记了谨慎，跟着她出了堡垒。

[pɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['medoʊ] ([ɪn]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['leɪksaɪd]) ,

Pitched	on	the	edge	of	a	meadow	(	in	present	-	day	Lakeside	)	,
投球	在	这	边缘	的	一个	草地	(	在	展示	-	天	湖边	)	,

营地位于（如今的湖畔镇）草地边缘。

['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [spɜːr][ʌv; əv] ['wʊdlənd] , [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

hidden	**from**	**view**	**by**	**an**	**intervening**	**spur**	**of**	**woodland**	**,**	**stood**	**a**	**great**	**number**
隐	从	看法	经过	一个	介入	刺	的	林地	,	站立	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv]['ɪndiən] ['wigwæmz] .

of	**Indian**	**wigwams**	**.**
的	印度	印第安圆锥形帐篷	.

被一片树林遮挡住视线的地方，矗立着许多印第安圆锥形帐篷。

[wen] [hoʊlmz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [kən'dʌktrəs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt]

When	**Holmes**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**them**	**his**	**treacherous**	**conductress**	**pointed**	**out**	**that**
什么时候	福尔摩斯	来了	在	视线	的	他们	他的	奸诈	售票员	尖	出去	那

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sɪk] ['wʊmən] [leɪ] .

in	**which**	**the**	**sick**	**woman**	**lay**	**.**
在	哪个	这	生病的	女士	躺	.

当福尔摩斯出现在他们面前时，他那奸诈的女导游指着病妇躺着的地方。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,

He	**walked**	**on**	**without**	**suspicion**	**,**	**but**	**,**	**as**	**he**	**drew**	**near**	**,**
他	步行	在	没有	怀疑	,	但	,	作为	他	画	靠近	,

他若无其事地继续往前走，但当他走近时，

[tuː] ['gʌnz] [flæʃt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm; ɪm] ['laɪfləs] [ɑːn][ðə; ðɪ]

two	**guns**	**flashed**	**from**	**behind**	**the**	**hut**	**and**	**stretched**	**him**	**lifeless**	**on**	**the**
二	枪支	闪光灯	从	在后面	这	小屋	和	拉伸	他	无生命	在	这

[græs] .

grass	**.**
草	.

两支枪从小屋后面闪过，将他击倒在草地上，他瞬间失去了生命迹象。

[ðə; ðɪ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɑːrdʒənt] ['ræʃlɪ] [went] [aʊt][tuː; tə]

The	**shots**	**were**	**heard**	**at**	**the**	**fort**	**and**	**the**	**sergeant**	**rashly**	**went**	**out**	**to**
这	镜头	是	听到	在	这	堡	和	这	军士	贸然	去	出去	到

[lɜːrn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] .

learn	**the**	**cause**	**.**
学习	这	原因	.

堡垒里听到了枪声，中士鲁莽地出去查看原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ə'mɪd] [ɪg'zʌltɪŋ] [jelz] [ænd; ənd] ['wuːpɪŋz] .

He	**was**	**immediately**	**taken**	**prisoner**	**,**	**amid**	**exulting**	**yells**	**and**	**whoopings**	**.**
他	曾是	立即地	已采取	囚犯	,	之中	欣喜若狂	喊叫	和	呼喊	.

在一片欢呼雀跃声中，他立即被俘虏了。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrt] [klaɪmd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ˌpæli'seidz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [wen] [goʊ'dəfrɔɪ] ,

The	**soldiers**	**in**	**the**	**fort**	**climbed**	**upon**	**the**	**palisades**	**to**	**look**	**out**	**,**	**when**	**Godefroy**	**,**
这	士兵	在	这	堡	攀登	之上	这	栅栏	到	看	出去	,	什么时候	戈德弗罗伊	,

堡垒里的士兵爬上栅栏向外眺望，这时戈德弗罗伊……

[ə; eɪ][kə'neɪdiən] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [waɪt] [men] , [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['sʌmənd]

a	**Canadian**	**,**	**and**	**two**	**other**	**white**	**men**	**,**	**made**	**their**	**appearance**	**and**	**summoned**
一个	加拿大	,	和	二	其他	白色的	男人	,	制成	他们的	外貌	和	被召唤

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] ,

them	**to**	**surrender**	**,**
他们	到	投降	,

一名加拿大人和另外两名白人男子出现，命令他们投降。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi] [sperd] . ” [naɪn]

promising	**that**	**if**	**they**	**did**	**so**	**their**	**lives**	**would**	**be**	**spared**	**.**	**”**	**9**
有前途	那	如果	他们	做过	所以	他们的	生活	会	是	幸存	.	”	9

承诺如果他们这样做，就能保住性命。”9

['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [poʊst][maɪ'æmi] ([saɪt] [ʌv; əv] [fɔːrt] [weɪn]) - .

BURNING	OF	THE	FRENCH	POST	MIAMI	(	SITE	OF	FORT	WAYNE	)	1747	.
燃烧	的	这	法语	邮政	迈阿密	(	地点	的	堡	韦恩	)	-	.

1747 年，法国驻迈阿密哨所（韦恩堡所在地）被焚毁。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['nɪkələs] [kən'spɪrəsi] , [ɪn] - , [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] ,

During	the	period	of	the	Chief	Nicolas	conspiracy	,	in	1747	,	while	the	commandant	,
期间	这	时期	的	这	首席	尼古拉斯	阴谋	,	在	-	,	尽管	这	指挥官	,

在1747年尼古拉斯酋长阴谋期间，当指挥官.....

['ensən] [duː'vɪl] , [wʌz; wəz]['æbsənt][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

Ensign	Douville	,	was	absent	at	Detroit	,
军旗	杜维尔	,	曾是	缺席的	在	底特律	,

杜维尔少尉缺席底特律，

[ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'tækt] [ðə; ði][poʊst]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

the	savages	attacked	the	post	situated	on	the	St	.	Mary's	river	in	the	present
这	野蛮人	遭到攻击	这	邮政	位于	在	这	英石	.	玛丽的	河	在	这	展示

['sɪti][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər] .

city	of	Fort	Wayne	and	partially	destroyed	it	with	fire	.
城市	的	堡	韦恩	和	部分	损毁	它	和	火	.

野蛮人袭击了位于现今韦恩堡市圣玛丽河畔的哨所，并用火将其部分摧毁。

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] , [ænd; ənd]['leɪtər] ,

The	post	was	rebuilt	,	and	later	,
这	邮政	曾是	重建	,	和	之后	,

该哨所被重建，后来，

[ɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

in	1750	a	new	fort	was	established	on	the	left	bank	of	the	St	.
在	-	一个	新的	堡	曾是	已确立的	在	这	左边	银行	的	这	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɪvər] .

Joseph	river	.
约瑟夫	河	.

1750年，在圣约瑟夫河左岸建立了一座新堡垒。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz]['æftər][æn; ən][oʊld] ['wʊdkʌt] .

The	drawing	is	after	an	old	woodcut	.
这	绘画	是	后	一个	老的	木刻	.

这幅画是根据一幅古老的木刻版画创作的。

[frʌm; frəm] [grɪzwɔːldz] [pɪk'tɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] , Indiana10

From	Griswold's	Pictorial	History	of	Fort	Wayne	,	Indiana10
从	格里斯沃尔德的	画报	历史	的	堡	韦恩	,	Indiana10

摘自格里斯沃尔德的《印第安纳州韦恩堡图史》10

['ʌltɪmətli] ['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [kweld] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [piːs] [wʌz; wəz]

Ultimately	Pontiac's	Conspiracy	was	quelled	and	uneasy	peace	was
最终	庞蒂亚克的	阴谋	曾是	平息	和	不安	和平	曾是

[rɪ'stɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

restored	on	the	frontier	.
恢复	在	这	边境	.

最终，庞蒂亚克的阴谋被平息，边境地区恢复了不安的和平。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [kən'frʌntɪd]

At	the	beginning	of	the	American	Revolution	the	British	were	confronted
在	这	开始	的	这	美国人	革命	这	英国	是	面对

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][æz; əz]['ælaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

with	the	problem	of	retaining	the	Indians	as	allies	against	the	Americans	.
和	这	问题	的	保留	这	印度人	作为	盟国	反对	这	美国人	.

美国独立战争初期，英国人面临着如何留住印第安人作为盟友对抗美国人的问题。

[ðə; ði]['sævidʒiz]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['dʒenjuɪnli]

The	savages	realized	the	need	of	British	subsidies	and	soon	became	genuinely
这	野蛮人	已实现	这	需要	的	英国	补贴	和	很快	成为	真的

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['redkoʊt] .

attached	to	the	redcoats	.
随附的	到	这	红衣军	.

野蛮人意识到英国补贴的必要性，很快就真心实意地依附于红衣军。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , ['gʌvərnər] ['hæməltənz] ['ɑːrmi] ,

In	October	,	1778	,	Governor	Hamilton's	army	,
在	十月	,	-	,	州长	汉密尔顿的	军队	,

1778年10月，汉密尔顿总督的军队，

[əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk][ɪn] ['sʌðərn]

advancing	from	Detroit	against	the	forces	of	George	Rogers	Clark	in	southern
前进	从	底特律	反对	这	力量	的	乔治	罗杰斯	克拉克	在	南部

[ˌɪndi'ænə] , [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] .

Indiana	,	passed	over	the	portage	.
印第安纳州	,	通过了	超过	这	搬运	.

从底特律向印第安纳州南部乔治·罗杰斯·克拉克的军队进军时，经过了搬运道。

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	only	military	action	,	however	,
这	仅有的	军队	行动	,	然而	,

然而，唯一的军事行动是：

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][ɪz] [noʊn] [æz; əz][lɑː] [-] ['mæsəkər] .

which	occurred	here	during	the	Revolutionary	War	is	known	as	La	Balme's	Massacre	.
哪个	发生	这里	期间	这	革命者	战争	是	已知	作为	拉	巴尔梅的	屠杀	.

美国独立战争期间发生在这里的事件被称为拉巴尔姆大屠杀。

[ɔː'gʌstəs] [lɑː] [bɑːm] ,

Augustus	La	Balme	,
奥古斯都	拉	香脂	,

奥古斯都·拉·巴尔姆

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [frentʃ] ['ɑːfəsərz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː]

one	of	the	volunteer	French	officers	who	had	accompanied	the	Marquis	de
一	的	这	志愿者	法语	警官	WHO	有	伴随	这	侯爵	德

[ˌlæfi'et] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

LaFayette	to	America	,
拉斐特	到	美国	,

他是随拉法耶特侯爵前往美国的法国志愿军官之一。

[wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['ɑːrmi] .

was	commissioned	a	colonel	in	General	Washington's	army	.
曾是	委托	一个	上校	在	一般的	华盛顿的	军队	.

被任命为华盛顿将军麾下的上校。

[ɪn][ɑːk'toʊbər][hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][kɑːs'kɑːskiə] , [ðen] ['ʌndər] [ə'merɪkən] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [sɪns] [ɪts]

In	October	he	appeared	at	Kaskaskia	,	then	under	American	domination	since	its
在	十月	他	出现	在	卡斯卡斯基亚	,	然后	在下面	美国人	统治	自从	它是

['kæptʃər] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['rɔdʒəz][klaːk] .

capture	by	George	Rogers	Clark	.
捕获	经过	乔治	罗杰斯	克拉克	.

10 月，他出现在卡斯卡斯基亚，当时该地已被乔治·罗杰斯·克拉克占领，处于美国的统治之下。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [ænd; ənd]['indiəns][ænd; ənd] [əd'vænst]
He **gathered** **a** **considerable** **force** **of** **Frenchmen** **and** **Indians** **and** **advanced**
他 聚集 一个 大量 力量 的 法国人 和 印度人 和 先进的
['nɔːrθwərd] ,
northward **,**
向北 ,

他集结了相当数量的法国人和印第安人，向北进军。

[hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .
his **objective** **being** **the** **expulsion** **of** **the** **British** **from** **Detroit** **.**
他的 客观的 存在 这 驱逐 的 这 英国 从 底特律 .

他的目标是将英国人驱逐出底特律。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [θriː] ['rɪvəz] ,
Arriving **at** **the** **Indian** **settlement** **at** **Three** **Rivers** **,**
抵达 在 这 印度 沉降 在 三 河流 ,

抵达三河印第安人定居点，

[lɑː] [bɑːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['plʌndəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
La **Balme** **and** **his** **men** **plundered** **the** **village** **and** **destroyed** **a** **great** **deal** **of**
拉 香脂 和 他的 男人 掠夺 这 村庄 和 损毁 一个 伟大的 交易 的
['prɑːpərti] .
property **.**
财产 .

拉巴尔姆和他的手下洗劫了村庄，毁坏了大量财产。

[æt; ət][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [men][ænd; ənd] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [əbɔɪt]
At **close** **of** **day** **he** **retired** **with** **his** **103** **men** **and** **camped** **on** **the** **Aboite**
在 关闭 的 天 他 退休 和 他的 - 男人 和 露营 在 这 阿博伊特
['rɪvər] .
River **.**
河 .

一天结束时，他带着 103 名士兵撤退，在阿博伊特河畔扎营。

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [æn; ən]['ɪndiən] [fɔːrs] ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l]
In **the** **dead** **of** **night** **an** **Indian** **force** **under** **the** **leadership** **of** **Little** **Turtle**
在 这 死的 的 夜晚 一个 印度 力量 在下面 这 领导 的 小的 龟
attacked11
attacked11
attacked11

在夜深人静之时，一支由小乌龟率领的印度军队发动了袭击。11

[ðə; ði][ɪn'veɪdər] , [dɪ'strɔɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði]
the **invader** **,** **destroyed** **nearly** **a** **half** **of** **the** **little** **force** **and** **compelled** **the**
这 侵略者 , 损毁 几乎 一个 一半 的 这 小的 力量 和 被迫 这
[rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [fliː] .
remainder **to** **flee** **.**
余 到 逃跑 .

入侵者摧毁了这支小部队近一半的兵力，迫使其余部队溃逃。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz]
The **incident** **has** **little** **significance** **except** **as** **the** **initial** **engagement** **in** **a** **series**
这 事件 有 小的 意义 除了 作为 这 最初的 订婚 在 一个 系列
[ʌv; əv] ['blʌdi] ['viktəriz] [wʌn] [baɪ]['lɪt(ə)l]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi]['indiəns] [ə'genst] [ðə; ði]
of **bloody** **victories** **won** **by** **Little** **Turtle** **and** **the** **Miami** **Indians** **against** **the**
的 血腥 胜利 韩元 经过 小的 龟 和 这 迈阿密 印度人 反对 这
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans **.**
美国人 .

除了作为小乌龟和迈阿密印第安人队战胜美国人队的一系列血腥胜利的开端之外，这起事件并没有什么特别的意义。

[ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn] - [meɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɑ:mɪnəli] ['pærəmaʊnt][ɪn][ðə; ði]

The	Treaty	of	Paris	in	1783	made	the	United	States	nominally	paramount	in	the
这	条约	的	巴黎	在	-	制成	这	团结的	各州	名义上	派拉蒙	在	这

[oʊ'haɪoʊ] ['væli] .

Ohio	Valley	.
俄亥俄州	谷	.

1783 年的《巴黎条约》使美国名义上成为俄亥俄河谷的霸主。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ɑ:n][ðə; ði]['pri:tekst][ʌv; əv][bæd] [feɪθ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

However	,	the	British	,	on	the	pretext	of	bad	faith	on	the	part	of	the
然而	,	这	英国	,	在	这	借口	的	坏的	信仰	在	这	部分	的	这

[ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] ,

American	Government	,
美国人	政府	,

然而，英国人以美国政府缺乏诚信为借口，

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ]['fɔrts][ɪn][ðə; ði]['eriə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt]

continued	to	occupy	forts	in	the	area	which	they	had	contracted	to	evacuate
持续	到	占据	堡垒	在	这	区域	哪个	他们	有	合同	到	撤离

['ʌndər] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:ti] .

under	terms	of	the	treaty	.
在下面	条款	的	这	条约	.

他们继续占领着根据条约规定他们有义务撤离的地区内的堡垒。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔrts] [ðeɪ] [stɪl] [held] [ɪ'li:gəli] [wɜ:r; wər] [prɛsk] [aɪl] , ['mækɪˌnɔ:] , [dɪ'trɔɪt] , [ænd; ənd]

Among	the	forts	they	still	held	illegally	were	Presque	Isle	,	Mackinac	,	Detroit	,	and
之中	这	堡垒	他们	仍然	握住	非法	是	普雷斯克	小岛	,	麦基诺	,	底特律	,	和

[fɔ:rt][maɪ'æmi] [nɪr] [tə'li:doʊ] .

Fort	Miami	near	Toledo	.
堡	迈阿密	靠近	托莱多	.

他们仍然非法占领的堡垒包括普雷斯克岛、麦基诺岛、底特律和托莱多附近的迈阿密堡。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɔrts] ,

From	the	vantage	point	of	these	forts	,
从	这	优势	观点	的	这些	堡垒	,

从这些堡垒的有利位置，

['brɪtɪʃ] ['mɪlətəri] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] [reprɪ'zentətɪv] [kən'tɪnju:d] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz]

British	military	officers	and	diplomatic	representatives	continued	friendly	relations
英国	军队	警官	和	外交	代表	持续	友好的	关系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['indiəns] .

with	the	local	Indians	.
和	这	当地的	印度人	.

英国军官和外交代表与当地印度人保持着友好关系。

[baɪ]['mɔ:rəl]['sweɪʒ(ə)n][ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz] ['influənst] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər]

By	moral	suasion	the	Indian	was	influenced	to	believe	that	his	friends	were
经过	道德	劝说	这	印度	曾是	影响	到	相信	那	他的	朋友们	是

['brɪtɪʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'merɪkən] .

British	rather	than	American	.
英国	相当	比	美国人	.

通过道德劝说，这名印度人被说服相信他的朋友是英国人而不是美国人。

[θru:] [gɪfts] [ʌv; əv] [fu:d] , [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ,

Through	gifts	of	food	,	equipment	and	arms	,
通过	礼物	的	食物	,	设备	和	武器	,

通过捐赠食物、装备和武器，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv] ['prɔ:bləms] [ʌv; əv] [lə'dʒɪstɪks] [wɪtʃ] [maɪt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

the	Indian	was	relieved	of	problems	of	logistics	which	might	place	him	at
这	印度	曾是	松了口气	的	问题	的	后勤	哪个	可能	地方	他	在

[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'merɪkən] ['mɪlətəri] [fɔ:rs] .

a	disadvantage	with	any	American	military	force	.
一个	劣势	和	任何	美国人	军队	力量	.

印度人摆脱了后勤方面的难题，这原本可能会使他在与任何美国军队的对抗中处于劣势。

[ðə; ði] ['indiəns] ['mæsəkə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['setləz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] ,

The	Indians	massacred	hundreds	of	American	settlers	on	the	western	frontier	,
这	印度人	大屠杀	数百	的	美国人	定居者	在	这	西	边境	,

[ænd; ənd] [bə:nd] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

and	burned	and	pillaged	their	homes	.
和	烧伤	和	被洗劫一空	他们的	房屋	.

印第安人在西部边境屠杀了数百名美国定居者，并烧毁和洗劫了他们的家园。

['ʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rt(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Under	the	leadership	of	Little	Turtle	and	others	in	1790	and	1791	,
在下面	这	领导	的	小的	龟	和	其他的	在	-	和	-	,

在小乌龟等人于1790年和1791年的领导下，

['ɪndiən] ['wɒrɪrz] [ɪn'fliktɪd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [di'fi:ts] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒenrəlz]

Indian	warriors	inflicted	overwhelming	defeats	upon	the	armies	of	American	Generals
印度	战士	造成的	压倒	失败	之上	这	军队	的	美国人	将军们

['hɑ:rmɑ:r] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['klɛr] . -

Harmar	and	St	.	Clair	.	12
哈马尔	和	英石	.	克莱尔	.	-

印度战士给予美国将军哈马尔和圣克莱尔的军队以压倒性优势的失败。[12]

[tʃi:f] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rt(ə)l] ([ˌem 'i:] - [ʃi:; ʃi] - [kɪn] - [noʊ] - [kwɑ:])

Chief	Little	Turtle	(	Me	-	she	-	kin	-	no	-	quah	)
首席	小的	龟	(	我	-	她	-	亲属	-	不	-	夸	)

小龟酋长（Me-she-kin-no-quah）

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['laɪknəs] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [bʊk] [wɪtʃ]

The	above	likeness	was	made	from	a	cut	out	of	a	very	old	book	which
这	多于	相似	曾是	制成	从	一个	切	出去	的	一个	非常	老的	书	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [ˌri:prə'dju:st] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

had	been	reproduced	from	a	painting	made	for	him	while	in	Philadelphia	.
有	到过	复制品	从	一个	绘画	制成	为了	他	尽管	在	费城	.

上面的画像是从一本非常古老的书中剪下来的，而这本书又是根据他在费城时所画的一幅画复制而成的。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [wen] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz]

This	painting	was	destroyed	when	the	Capitol	building	at	Washington	was
这	绘画	曾是	损毁	什么时候	这	国会大厦	建筑	在	华盛顿	曾是

[bə:nd] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:r] [ʌv; əv] - .

burned	by	the	British	in	the	war	of	1812	.
烧伤	经过	这	英国	在	这	战争	的	-	.

这幅画作在 1812 年战争期间被英国人焚毁华盛顿国会大厦时被毁。

[hed] [dres] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , [kən'teɪnz] [θri:] ['rætlz] [frʌm; frəm] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['rætlsneɪk]

Head	dress	on	the	forehead	,	contains	three	rattles	from	at	least	three	rattlesnakes
头	裙子	在	这	前额	,	包含	三	嘎嘎作响	从	在	至少	三	响尾蛇

;
;
;

额头上的头饰包含至少三条响尾蛇的三个响尾；

[hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [tʃi:f] . -

has	always	been	considered	a	splendid	likeness	of	the	famous	Chief	.	13
有	总是	到过	经过考虑的	一个	灿烂	相似	的	这	著名的	首席	.	-

一直被认为是这位著名酋长的绝佳画像。13

[ə'merɪkən] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [eb] , [ɪn'diːd] ,
American **influence** **and** **prestige** **were** **at** **a** **low** **ebb** **,** **indeed** **,**
美国人 影响 和 声望 是 在 一个 低的 落潮 , 的确 ,

当时美国的影响力和威望确实处于低谷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [æt; ət] [θriː] ['rɪvəz]
and **it** **appeared** **that** **the** **Ohio** **Valley** **with** **the** **portage** **at** **Three** **Rivers**
和 它 出现 那 这 俄亥俄州 谷 和 这 搬运 在 三 河流
[maɪt] [fɔːl][baɪ][dɪ'fɔːlt¸'diːfɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['æftər][ɔːl] .
might **fall** **by** **default** **to** **the** **British** **after** **all** **.**
可能 落下 经过 默认 到 这 英国 后 全部 .

看来，俄亥俄河谷及其三河搬运点最终可能会落入英国人之手。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [kə'læməti] ,
In **order** **to** **prevent** **this** **calamity** **,**
在 命令 到 防止 这 灾害 ,

为了防止这场灾难发生，

['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [ˌʌndər'tʊk] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] ['westwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [frʌm; frəm]
General **Wayne** **undertook** **his** **campaign** **westward** **into** **the** **Indian** **country** **from**
一般的 韦恩 承担 他的 活动 向西 进入 这 印度 国家 从
['pɪtsbɜːrg] .
Pittsburgh **.**
匹兹堡 .

韦恩将军从匹兹堡出发，向西进军印第安人领地。

[hiː; hi] ['saʊndli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['indiəns][æt; ət] ['fɔːlən] ['tɪmbɜ-z] [ɪn] - .
He **soundly** **defeated** **the** **Indians** **at** **Fallen** **Timbers** **in** **1794** **.**
他 稳固地 战败 这 印度人 在 倒下 木材 在 - .

1794 年，他在福伦廷伯斯战役中彻底击败了印第安人。

['weɪnz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɪtʃ] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Wayne's **expedition** **culminated** **in** **the** **building** **of** **the** **fort** **which** **bears** **his** **name**
韦恩的 远征 达到顶峰 在 这 建筑 的 这 堡 哪个 熊 他的 姓名
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd]
and **in** **the** **formal** **occupation** **under** **the** **American** **flag** **in** **September** **and**
和 在 这 正式的 职业 在下面 这 美国人 旗帜 在 九月 和
[ɑːk'toʊbər] , - .
October **,** **1794** **.**
十月 , - .

韦恩的探险最终建成了以他的名字命名的堡垒，并于 1794 年 9 月和 10 月在美国国旗下正式占领了该堡垒。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神